

guía

DE LECTURA



EDELVIVES

ALA DELTA 

La linternita
mágica

Sandra Siemens

La obra

Título **La linternita mágica** / Autor **Sandra Siemens** / Ilustrador **Adolfo Serra** / ADA, 93 / 158 páginas

El autor

Sandra Siemens nació en 1965. Toda su infancia y adolescencia transcurrió en Wheelwright, un pequeño pueblo del sur de la provincia de Santa Fe (Argentina). Cursó estudios de la carrera de Antropología en la Universidad de Buenos Aires. En 1984 volvió a Wheelwright, donde se instaló de forma definitiva. A partir de entonces viajó a Rosario para asistir durante diez años al taller de la escritora Alma Maritano y cursó la carrera de Letras en la Universidad Nacional de Rosario. En 1992 publicó su primera novela y desde entonces ha publicado numerosas obras en Argentina, España, México y Colombia. Su obra ha recibido numerosos galardones, incluso una distinción especial del Premio Nacional de Literatura Infantil en Argentina en 2011.

Argumento

Paula y Esmeralda llevan una vida muy diferente. Paula vive en una casa y va al colegio y a actividades extraescolares; Esmeralda ha llegado recientemente al pueblo y vive con su familia en un campamento gitano a las afueras. Se conocen de forma casual cuando Esmeralda intenta venderle una linternita mágica que Paula tiene que pagar con uno de sus libros. Además, coinciden en la misma clase y deben hacer juntas un trabajo sobre su origen familiar. Al principio ninguna está conforme con el trabajo: Esmeralda no sabe escribir y no quiere ir al colegio, y Paula se ve obligada a elegir entre su nueva compañera o sus amigas de siempre, pues estas no aceptan a Paula por ser gitana. Finalmente consiguen ponerse de acuerdo y deciden entrevistar a sus abuelas para poder recabar información sobre sus antepasados. Juntas recuperan la historia de sus familias, y son capaces de superar los prejuicios y todo aquello que les separa, y entablar una bonita y duradera amistad.

Comentario

Las protagonistas son a la vez las narradoras, pues esta emotiva historia se presenta en forma de diario doble: las historias, contadas en primera persona y por tanto vistas desde una perspectiva muy personal, se van intercalando de forma que podemos ver la per-

cepción que cada una tiene de la realidad. El lector, que accede a ambos puntos de vista, es testigo de lo absurdo de los prejuicios que existen sobre la etnia a la que pertenece la joven Esmeralda. Lo que al principio parecen mundos irreconciliables poco a poco se antojan realidades muy próximas: ambas disfrutaban descubriendo el pasado, y de forma natural y espontánea forjan una bonita amistad.

Temas

- Discriminación y prejuicios. Miedo al diferente.
- La amistad sincera como valor principal.
- La escritura como memoria.
- Lengua y cultura gitana.
- Auschwitz y el holocausto gitano.

Reflexiones

En esta historia queda de manifiesto la importancia de la convivencia, la tolerancia y el entendimiento para establecer relaciones afectivas buenas y saludables. Las abuelas, fuente de sabiduría, resultan un incuestionable ejemplo vital para las jóvenes: de ellas aprenden el valor de la vida, la necesidad de respetar al prójimo y la injusticia que supone prejuzgar a una persona.

Vamos a despegar



1. Gitanos.

Una de las protagonistas del libro pertenece a la etnia gitana. ¿Qué sabes de su cultura? Investiga y contesta a estas preguntas.

¿Cuándo se celebra el Día Internacional del Pueblo Gitano?

¿Sabes cómo se llama el idioma gitano?

¿Cuál es el título del himno gitano? ¿Y su autor?

Dibuja la bandera gitana:

¿Sabes qué significa esta bandera?



En pleno vuelo

1. Trueque.

Como Paula no tiene dinero para pagar la linterna que le ha comprado a Esmeralda, le ofrece cambiársela por el libro *El jorobado de Notre-Dame*. ¿Qué datos conoces de este libro?

El autor es

¿A qué se dedica su joven protagonista, Esmeralda?

¿Quién es el jorobado de Notre-Dame?

¿Cómo acaba la historia?

.....

2. Con la casa a cuestas.

Esmeralda y su familia no tienen un lugar fijo donde vivir. Desde que Baba comenzó a tener sueños que presagiaban malas noticias, viven en carpas que instalan allí donde van. Con lo que la niña cuenta en el libro, puedes imaginar cómo es su carpa e intentar dibujarla.



1. Un idioma muy especial.

La señorita Susana cuenta a sus alumnos que los gitanos hablan un idioma muy antiguo que se llama romaní. Este idioma que nació hace más de 1000 años en la India es hablado hoy en día en Europa, el norte de África, América y el norte de Asia por aproximadamente 10 millones de personas.

Para que conozcas un poco de este idioma, a continuación encontrarás una lista de palabras que deberás localizar en la sopa de letras. Después debes relacionar cada una de ellas con la palabra romaní con la que comparte significado.

agua / domingo / piel / niño / casa / pan / cuerpo / corazón

C	U	F	A	G	U	A	D	D
A	O	I	O	S	N	I	Ñ	O
S	A	R	P	E	D	P	A	M
A	D	L	A	F	O	I	Ñ	I
L	A	Y	A	Z	L	E	E	N
P	A	N	U	I	Ó	L	R	G
S	I	C	A	E	Y	N	I	O
O	C	U	E	R	P	O	V	A

Pani: Postin: Trupo: Jilo:

Manro: Kurko: Kher: Raklo:



Sugerencia de actividades

Vamos a despegar

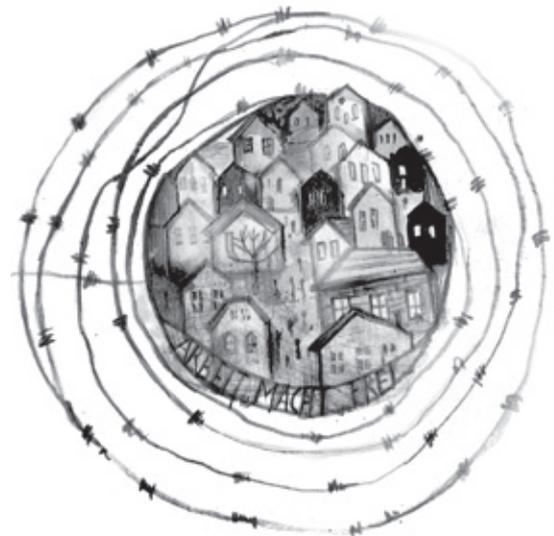
- **Cordófonos.** En la ilustración de la portada aparece un violín muy especial. El violín es un instrumento de cuerda (perteneció a la familia de los «cordófonos»). Podemos preguntar en clase qué otras familias de instrumentos conocen y elaborar además, entre todos, una lista con el mayor número de instrumentos posibles de una orquesta.

En pleno vuelo

- **Comunidades nómadas.** Se estima que, en el planeta, alrededor de 30 a 40 millones de personas pertenecen a pueblos nómadas, como Esmeralda y su familia. Tras buscar información sobre estas sociedades, cada alumno puede elegir un pueblo nómada diferente, buscar información sobre él (origen, religión, sociedad, costumbres, vestimenta...) para luego exponer ante toda la clase los datos que ha recabado.
- **Absurdos prejuicios.** Las amigas de Paula la ponen en un aprieto al obligarla a decidir entre Esmeralda o ellas. Y todo por sus prejuicios sobre los gitanos. Sin embargo, Paula no las hace caso y opta por seguir al lado de Esmeralda. Podemos proponer en clase un debate acerca de la actitud de Paula: ¿qué hubieran hecho los alumnos en su situación? ¿Qué opinan de la decisión de Paula?
- **A la manera antigua.** En la familia de Esmeralda aún hacen muchas cosas como las hacían sus antepasados: la madre lava la ropa a mano, la tía Javiera hace un té artesanal... Entre todos podemos pensar oficios o procesos de elaboración que aún se lleven a cabo de forma tradicional.

Aterrizando

- **Khelismaski.** Podemos dividir la clase en grupos o en parejas. Cada grupo deberá inventarse una *khelismaski* (o *kheli*, como las llaman Esmeralda y su familia). Debemos recordar que estas composiciones tratan sobre temas cotidianos o experiencias de la vida de cada uno, por lo que los alumnos deberán elegir un tema común e inventarse una estrofa, cuanto más larga mejor. Cuando se hayan leído todas en alto, se hará una selección de aquellas que se consideren mejores.
- **El miedo negro.** Se sabe que fueron al menos 500 000 los gitanos asesinados por la barbarie nazi en los campos de exterminio repartidos por media Europa. Solo el 1 de agosto de 1944, en Auschwitz, 4 000 gitanos pasaron por la cámara de gas y fueron incinerados. En internet podemos encontrar muchos de los testimonios de gente que como Baba logró escapar de aquella barbarie. Podemos establecer un debate en clase en el que cada alumno exprese su opinión sobre estos acontecimientos. También se propondrán ideas para que algo así no vuelva a ocurrir nunca.





Solucionario

Vamos a despegar

1. 8 de abril.

Romaní.

Gelem, gelem ('Anduve, anduve'). La melodía es de origen popular, pero la letra fue escrita en 1971 por el músico gitano Jarko Jovanovic.



El azul de la parte superior simboliza el cielo, que es el techo del hogar del pueblo romaní.

El verde de la parte inferior representa el suelo por donde deambulan.

La rueda (también presente en la bandera india) expresa los deseos de libertad, el rechazo a las fronteras.

En pleno vuelo

1. Victor Hugo

Es una bailarina gitana.

Quasimodo, un joven deforme que se encarga de las campanas de la Catedral de Notre Dame (París).

Esmeralda es ahorcada acusada de brujería. Quasimodo muere también porque no soporta ver morir a su amada.

Aterrizando

2.

C	U	F	A	G	U	A	D	D
A	O	I	O	S	N	I	Ñ	O
S	A	R	P	E	D	P	A	M
A	D	L	A	F	O	I	Ñ	I
L	A	Y	A	Z	L	E	E	N
P	A	N	U	I	Ó	L	R	G
S	I	C	A	E	Y	N	I	O
O	C	U	E	R	P	O	V	A

Pani: agua / manro: pan / postin: piel / kurko: domingo / trupo: cuerpo / kher: casa / jilo: corazón / raklo: niño

Fragmentos especiales

A Paula también se le llenaron los ojos de lágrimas.

—¡Qué triste, Esmeralda!

—Sí.

Pero le conté a Paula que cuando yo le dije a Baba que su historia era muy triste, ella me contestó que la vida no era ni triste ni alegre. Que la vida era redonda como una naranja. Y que me pidió que le dijera cómo hacía para saber dónde terminaba la tristeza y dónde empezaba la alegría.

—¿Eso qué quiere decir? —me preguntó Paula.

—Me parece que quiere decir que en la vida está todo mezclado. La alegría y la tristeza. Todo (pág. 115)